

Elementary School Enrollment Guidebook

for Foreign Parents and Guardians
(English Edition)

外国人保護者のための小学校入学ガイドブック
(英語版)



Gifu International Center
公益財団法人 岐阜県国際交流センター

Contents

内 容

- ✚ **Preparing for Enrollment in Elementary School**
小学校入学にむけて
- ✚ **School Life**
(the Course of the School Day & the School Year)
学校生活(1日、1年の流れ)
- ✚ **The Curriculum & Japanese Language**
教育内容と日本語
- ✚ **Items to Prepare for School /**
Items that Cannot be Brought to School
入学前に準備する物 / 学校に持ってきてはいけない物
- ✚ **The Role of Parents & Guardians**
保護者の役割
- ✚ **Useful Information / Words Often Used at School**
お役立ち情報 / 学校でよく使う言葉

Foreign children living in Japan who wish to enroll in a public elementary school may do so free of charge, and receive the same education as their Japanese peers.

We hope that by using this “Elementary School Enrollment Guidebook” as a reference while preparing for school, parents/guardians and their children can greet the first day of classes worry-free.

日本で生活する外国籍の子どもも、公立の小学校への入学を希望する場合は、日本国籍の児童と同一の教育を無償で受ける機会が保障されています。

保護者の皆様は、この『小学校入学ガイドブック』を参考にお子様の入学準備を進め、親子ともに安心して小学1年生の時を迎えていただければ幸いです。



小学校入学にむけて

入学

4月2日以降の誕生日に7歳になる子どもが小学校に入学できます。
入学先は住所によって決められます。年度は4月から始まり、小学校は6年生まであります。

就学时健診・入学説明会

入学予定の約半年前（8～10月頃）には、役所から手紙が届きます。
健康診断と説明会の案内が同封されていますので、必ず出席しましょう。

小学校入学の手続き

住んでいる市町村の役所の教育委員会へいき、日本の学校への入学を希望する意思があることを伝えると、「入学申請書」を渡されますので、必要事項を記入して提出してください。申請は、いつでも受け付けています。

※住民票に登録があり、次の年に小学校へ入学する年齢の子どものいる保護者には、入学案内書が送られてきます。入学案内書がない場合もあるので、子どもが6歳に近づいたら、早めに市町村の教育委員会へ問い合わせましょう。

学校にかかる費用

公立小学校の授業料と教科書代は無料です。
ただし、給食費や学用品、教材費、遠足などの費用は保護者が払います。
銀行口座からの引き落としの手続きが必要です。

費用の例	
授業料・教科書代	無料
給食費	月4,000円ぐらい（市町村による）
教材費	ドリルなどの費用が必要
校外学習や修学旅行	積立金が必要
その他	PTA会費など
入学前に必要な費用	ランドセル・上履き・サブバック・体操服・文房具など 約5万円～

就学援助

経済的理由により就学が困難であると認められた場合、費用の一部について援助を受けられる制度があります。

詳しくは、市町村の教育委員会にご相談ください。

特別支援教育

障がいのある子どものために、特別支援学校が設けられています。
また、小学校の特別支援学級や通級指導教室において教育が行われる場合もあります。
お子様にとってどの教育環境が最適か、市町村の教育委員会と保護者が相談して判断します。
詳しくは、市町村の教育委員会にご相談ください。

Preparing for Enrollment in Elementary School

Enrollment in School

Children who will turn 7 years old after April 2nd may enroll in elementary school. Your child's school will be determined based on where you live. The school year starts in April. Elementary school consists of six years in total.

School Entrance Health Examination • Enrollment Information Session

About half a year before school starts (i.e., around August ~ October) you will receive a letter from your local municipal office.

This letter will include instructions about health examinations and your school enrollment information session. It is very important that you attend this information session – please be sure to do so.

Elementary School Enrollment Procedures

Go to the Board of Education at your local municipal office, and tell them you would like your child to attend a Japanese school. The Board of Education will give you a School Enrollment Application Form. Once you have filled in the necessary spaces, please submit the form; you may submit the form at any time.

※ Enrollment instructions are mailed to parents and guardians who are registered residents and have a child who will be of elementary school age in the coming year. In some cases, enrollment instructions may not be delivered, so if your child is nearing 6 years of age, you should go to your local municipal office ahead of time to ask about enrollment.

School Expenses

Classes and textbooks at public elementary schools are free.

However, school lunches, special materials, field trips, and other such expenses must be paid for by parents/guardians.

You will need to go through the procedures to have these expenses drawn from your bank account

Sample Expenses	
Class Fee/Textbook Fee	Free
School Lunches	Approximately ¥4,000 per month (varies by municipality)
Teaching Materials	Payment for workbooks (for homework, practice problems, etc.) required
Field Trips	Monetary deposits required
Others	PTA(Parent-Teacher Association) membership fee, etc.
Necessary Expenses Before Enrollment	School backpack, indoor shoes, tote bag, gym clothes, writing materials, etc. Approximately ¥50,000~

Assistance for Enrolling in School

In cases where it is deemed that school enrollment presents an economic hardship, there are institutions in place which can provide assistance for some expenses.

For more information, please consult your local Board of Education.

Special Needs Education

There are special needs education schools established for children with disabilities.

Additionally, some non-special needs schools have special education classes.

The Board of Education will work with you to determine what school environment is best for your child.

For more information, please contact your local Board of Education.

学校生活

小学校の1日及び1年間の流れや行事の主な例です。ただし、地域や学校により詳細は異なります。土日や国民の休日は、原則的に休みです。

1日の流れ

登校		一般的には居住地区ごとに集団登校します。
朝の会		組ごとに挨拶や出欠確認をし、様々な連絡を聞きます。
午前の授業		4時限あり、1時限は45分です。
給食		教室でみんな一緒に食べます。配膳や片付けもします。 ※アレルギーや宗教上の理由で食べられない食材がある場合は担任の先生に相談しましょう。
昼休み		校庭や図書室等で自由に過ごします。
掃除		教室や廊下、トイレなどを自分たちで掃除します。
午後の授業		時間割によって、1時限ある日もない日もあります。 ※2年生からは、午後に1時限授業があります。3年生以上になると、午後に2時限授業をする日が、徐々に増えます。
帰りの会		翌日の予定や宿題等の連絡を聞きます。
下校		学年ごとに集団で下校します。 ※週1回、全校で下校するという学校もあります。

放課後に子どもを預かってもらうには？

放課後に学校等で子どもを預かってもらう「留守家庭児童教室」という制度があります。市町村の福祉部により運営されていますので、詳しくは役所にお問い合わせください。










1年間の流れと主な行事

1学期 (4～7月)	入学式(4月)	 1年生に入学する子どもをお祝いする行事です。1年生の保護者も参加します。
---------------	---------	--

School Life

This is a general example of the course of one day and one year at an elementary school. Details will however vary depending on your area and school. Generally speaking, there is no school on Saturdays, Sundays, and public holidays.

The Course of a School Day

Going to School		Children living in the same area will usually all go to school together in a group.
Morning Meeting		Each class does morning greetings, takes attendance, and listens to various announcements.
Morning Classes		There are four classes, each 45 minutes long.
School Lunch		Everyone eats together in the classroom. Students set the table themselves and clean up after eating. ※Consult with your child's homeroom teacher if there are any foods they cannot eat due to allergies or for religious reasons.
Recess		Students can freely spend their time outside on the school grounds, in the library, etc.
Cleaning		Students clean the classrooms, hallways, restrooms, etc. by themselves.
Afternoon Classes		Depending on the schedule, there are days with afternoon classes and days without. ※From second grade, there is always one class in the afternoon. From third grade onward, days with two classes in the afternoon gradually increase.
End of the Day Meeting		Students go over the next day's schedule, their assigned homework, and various announcements.
Going Home from School		Each grade goes home in a group. ※Some schools have the entire school go home together once a week.

Can someone look after my child after school?

There are institutions called "After-School Youth Classrooms" which provide care for children after school when those children's parents are not home. These institutions are run by municipal welfare departments; please contact your local municipal office for more details.

The Course of a School Year and Main Events









First Semester (April ~ July)	Entrance Ceremony (April)		An event celebrating first graders entering school. First graders and their parents/guardians participate.
----------------------------------	------------------------------	---	--

1学期 (4～7月)	健康診断		子どもの身長、体重を測ったり、視力などを検査したりします。
	水泳(プール) ※6月～9月上旬まで		体育の学習として、学校のプールで水泳の練習をします。プールのある日は、水着と水泳帽とタオルを持っていきます。
夏休み (7月終わり～8月終わり)	約40日間		7月20日頃から8月31日まで、長い休みがあります。宿題が出ます。
2学期 (9～12月)	運動会 (6月に実施する学校もあり)		全校児童が参加して、リレーや綱引きなどをします。保護者は子どもの応援をして1日楽しめます。
	音楽会・学芸会等		劇をしたり、合唱を披露したりします。保護者は学校に見に行きます。
冬休み (12月終わり～1月初め)	約15日間		12月24日頃から1月6日頃まで休みです。宿題があります。
3学期 (1～3月)			
春休み (3月終わり～4月はじめ)	約10日間		3月25日頃から4月6日頃まで休みです。

・2期制の学校は、1学期2学期3学期ではなく、前期後期です。





その他の行事

校外学習		学校の外で、体験活動や見学をしたりします。お弁当が必要な場合もあります。 ※5年生で野外学習、6年生で修学旅行と、宿泊を伴う学習があります。
授業参観		保護者が学校に行き、授業の様子を見学します。
懇談会		学校での学習状況や生活について、保護者と担任が情報交換をします。
家庭訪問		担任が、子どもの家庭にお邪魔し、家庭での生活などについて情報交換し、学校での指導に役立てます。

First Semester (April ~ July)	Health Examinations		Children have their health checked by having their height and weight measured, their eyesight tested, etc.
	Swimming (Pool) ※From June to early September		For gym class, children practice swimming in the school pool. On pool days, students bring a swimsuit, a swimming cap, and a towel to school.
Summer Vacation (from the end of July to the end of August)	About 40 days		There is a long vacation from around July 20 th to August 31 st . There is homework to be completed during vacation.
Second Semester (September ~ December)	Sports Day (sometimes held in June)		A fun day where all school students participate in sporting events like relay races and tug-of-wars, and parents and guardians go to cheer on their children.
	Recital, School Arts Festival, etc.		Students put on performances such as plays and chorus recitals. Parents and guardians go to school to watch.
Winter Vacation (from the end of December to the beginning of January)	About 15 days		A vacation from around December 24 th to around January 6 th . There is homework to be completed during the vacation.
Third Semester (January ~ March)			
Spring Vacation (from the end of March to the beginning of April)	About 10 days		A vacation from around March 25 th to around April 6 th .

• Schools using a two-semester system refer to the semesters not as first, second, and third semester, but rather as first term and second term.

Other Events

Field Trips		Students leave the school to have first-hand studying experiences and make educational observations. Some field trips require students to bring a lunch from home. ※Some field trips will require overnight lodging, such as the 6 th grade school excursion, or the 5 th grade outdoor studying trip.
Parents Day		Parents and guardians come to school and observe their children's classes.
Parent-Teacher Conference		Parents/guardians meet with their child's homeroom teacher in order to discuss their child's school performance and daily life.
Home Visit		Homeroom teachers visit the houses of their students, and talk with parents about the student's home life, which is helpful for improving in-school instruction.

教育内容と日本語

教育課程（カリキュラム）と教科

学校教育の内容は、国の学習指導要領に従って各学校が計画して指導します。

1年生では、国語、算数、生活、音楽、図画工作、体育の各教科を学びます。また、道徳、総合的な学習の時間、特別活動の時間もあります。授業は通常、日本語で行われます。

日本語の習得

日本語の理解が困難な子どものために、特別な日本語学習支援が行われる地域もあります。但し、全ての地域に当てはまるわけではありません。

日本の幼稚園や保育園に通ったことのない就学前のお子様は、もし地域にプレスクール等があれば、通うといいでしょう。詳しくは、教育委員会や地域の国際交流協会等にお尋ね下さい。

母語の維持

第一言語としての母語が確かに身につけている子どもは、日本語を覚えるのも速いと言われていいます。日本語の習得は確かに重要ですが、家庭では無理に日本語を使うよりも、母語の力を伸ばす働きかけをしましょう。親子で絵本を一緒に読むことなどをお薦めします。

入学前に準備する物

大型スーパーなどへ行って店員さんにこのページを見せ、購入を手伝ってもらうと良いでしょう。学校生活に必要なものは入学説明会で必ず説明があり、その時に購入できるものもありますが、各自で準備する必要があるものもあります。分からない時は、学校や市町村教育委員会に聞いてみましょう。

重 要 全ての物に名前を書きます。可能であれば、ひらがなで書いてください。

<p><input type="checkbox"/>ランドセル</p>  <p>教科書やノートを入れるカバンです。毎日使います。</p>	<p><input type="checkbox"/>学習機のセット</p>  <p>子どもが自宅でも集中して勉強できるように購入する家庭が多いです。</p>	<p><input type="checkbox"/>通学用帽子</p>  <p>学校に行く時にかぶります。毎日使います。</p>
--	--	--

The Curriculum and Japanese Language

Curriculum and Subjects

The content of the child's education (the curriculum) is determined by each school, following government-established Course of Study guidelines. In first grade, students study Japanese, mathematics, life studies, music, drawing & crafts, and physical education. There is also time for the study of ethics and integrated studies, as well as time for special activities. Classes are normally conducted in Japanese.

Japanese Acquisition

Some regions provide special assistance for Japanese study for those students who have difficulty in understanding the language. However, not all regions have such assistance. If your child did not attend kindergarten or nursery school in Japan, it may be helpful for them to attend preschool before going to elementary school. For more information, please contact your local Board of Education or International Exchange Association.

Maintaining Your Child's Native Language

It is believed that children who have a firm grasp of their native language are also able to learn Japanese quickly. While it is certainly important for your child to learn Japanese, you will be more helpful to them if you work on improving their native language ability, rather than trying to force both yourself and your child to use Japanese at home. We recommend activities like reading picture books together.

Items to Prepare for School

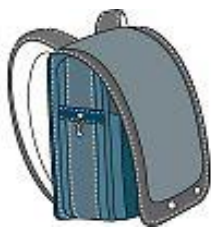
If you go to a large supermarket or shopping center and show a store employee this page, they may be able to help you find the necessary items.

There will be an explanation of what items are necessary for school at the enrollment information session, and there will be some items which you can buy there, but other items you will have to prepare by yourself. If you are unsure of something, you can ask your child's school or your local Board of Education about it.

Important Write your child's name on all of their belongings.

If possible, please write it in hiragana.

School Backpack



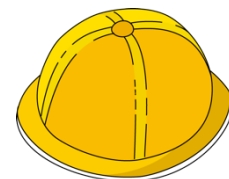
For carrying textbooks and notebooks. Used every day.

Study Desk Set



Many households purchase these desk sets so their children can focus on studying at home as well as at school.

Hat for the School Commute



A hat worn when going to and from school. Used every day.

<input type="checkbox"/> 傘、レインコート  雨が降りそうな日には持っていくきましょう。	<input type="checkbox"/> ハンカチ・ティッシュ  学校には共用のタオルやティッシュはありません。	<input type="checkbox"/> 手提げバック  学校で使う特別な道具を入れます。
<input type="checkbox"/> 上靴・上靴入れ  学校の中ではきます。	<input type="checkbox"/> 水筒  水やお茶を入れていきます。ジュースは入れないでください。	<input type="checkbox"/> はみがきセット(学校により異なります)  給食のあと、歯をみがきます。
<input type="checkbox"/> 給食ナプキン・給食袋  給食の時にテーブルに敷くものです。毎日洗いきましょう。	<input type="checkbox"/> はし(学校により異なります)  給食で使います。毎日洗いきましょう。	<input type="checkbox"/> ふでばこ  文房具を入れます。なるべくシンプルな物を選びましょう。
<input type="checkbox"/> 文房具  鉛筆(2B)・赤鉛筆・消しゴム・定規・鉛筆キャップ・なまえペンなど。	<input type="checkbox"/> 下じき  ノートに字を書く時に、ノートの下にはさんで使います。	<input type="checkbox"/> 体操服・赤白帽  体操服は学校指定のものが多くです。体育の授業の時に着ます。





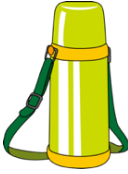



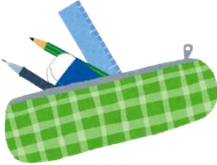



学校に持ってきてはいけない物

日本の小学校では、持ってきてはいけないものがあるので、注意しましょう。

- ・スマートフォン、タブレット端末
- ・おもちゃ
- ・お菓子(ガム、あめなど)
- ・アクセサリ類
- ・お金

…休み時間や放課後に、お店に立ち寄って買い物をしてはいけません。



<input type="checkbox"/> Umbrella, Raincoat  Should be taken to school on days when it seems it might rain.	<input type="checkbox"/> Handkerchief, Tissues  There are no shared towels or tissues at school, and no hand-driers in school restrooms.	<input type="checkbox"/> Tote Bag  A bag for carrying special tools used at school.
<input type="checkbox"/> Indoor Shoes, Indoor Shoe Bag  Shoes worn inside of school.	<input type="checkbox"/> Canteen/Thermos  For carrying water and tea. Please do not put juice inside.	<input type="checkbox"/> Toothbrush & Toothpaste Set (varies by school)  For brushing teeth after school lunches.
<input type="checkbox"/> Lunch Napkin & Bag  Used as a placemat during school lunch. Should be washed daily.	<input type="checkbox"/> Chopsticks (varies by school)  Used during school lunch. Should be washed daily.	<input type="checkbox"/> Pencil Case  For carrying stationery. (We recommend a pencil case with as simple a design as possible.)
<input type="checkbox"/> Stationery  Pencils (2B), red pencil, eraser, ruler, pencil cap, name pen (a bold black marker for writing one's name), etc.	<input type="checkbox"/> Writing Pad  A plastic sheet placed underneath a notebook's pages when writing, to create a secure hard surface.	<input type="checkbox"/> Gym Clothes, a Red and White Hat  Many schools designate specific gym clothes. Gym clothes are used during gym classes.

Items that Cannot be Brought to School

There are some things which are not allowed at Japanese elementary schools. Please be careful of these items.

- Smartphones, tablets
- Toys
- Sweets (gum, candy, etc.)
- Accessories (necklaces, earrings, etc.)
- Money



...Students are not allowed to stop at stores and buy things during recess or after school.

保護者の役割

生活リズムを整える

子どもが早寝早起きができるようにしましょう。また、着替えや片付け、持ち物の用意等が自分でできるよう家庭でサポートしましょう。

家庭での学習

入学後は、ほとんど毎日宿題が出ます。家でも勉強する習慣づけが大切です。保護者も、宿題が終わっているか確認しましょう。

学校からの連絡の確認

学校からの連絡は、「連絡帳」がメインとなります。このノートは学校と保護者をつなぐ大切なものです。担任に聞きたいことがある場合も、このノートを利用してください。連絡帳以外にも、大切なお便りを子どもを通して渡すことがありますので、常に確認するようにしてください。

※お便りなど読めない場合は、あらかじめ学校へ伝えておきましょう。

休む日、遅刻する日には小学校へ連絡しましょう

かんたんな日本語で伝えられるので、小学校を休む、遅刻する日には、必ず学校に連絡しましょう。連絡がないと先生たちが心配します。

(例)

➤ 欠席の連絡

(例) ○ねん○くみ、○○○○です。 ○○○○ので、やすみます。
(こどものクラスとなまえ) (理由：たいちょうがわるい)

➤ 遅刻の連絡

(例) ○ねん○くみ、○○○○です。 ○○○○ので、ちこくします。
(こどものクラスとなまえ) (理由：たいちょうがわるい)

行事に参加しましょう

運動会や授業参観など保護者が関わる行事には、できるかぎり参加しましょう。他の親が来ているのに、自分の親が来ていないと、子どもがかんしい思いをするかもしれません。



PTA 活動について

PTA (Parent-Teacher Association) では、学校の運営について保護者と教師が相談したり、登下校時の安全について活動したりします。先生や子どもの友達の保護者と交流をもつことができますので、できるかぎり参加しましょう。

The Role of Parents & Guardians

Keeping a Balanced Lifestyle

Parents/guardians should help their children get to bed early and wake up early in the morning. It's also important to support your child at home so that they can get dressed, clean up, and otherwise prepare for school by themselves.

Studying at Home

After school starts, there will be homework more or less every day. It's very important for your child to make a habit of studying at home. Parents/guardians should check to make sure that their child finishes assigned homework.

Keeping in Touch with Your Child's School

Most contact from your child's school will come via a "correspondence notebook." This notebook is a vital connection between the school and each child's parents/guardians. When you have questions for your child's homeroom teacher, write them in this notebook. Outside of the correspondence notebook, your child may occasionally be asked to bring important letters or papers to you, so please be sure to consistently check in with them about correspondence from their teachers.

※If you are unable to read letters from the school, you should contact the school ahead of time and let them know.

Contacting the School When Your Child will be Absent or Late

You can use simple Japanese to communicate to your child's school that they will be absent or late, so please be sure to contact the school in these circumstances. If the school does not hear from you, the teachers will worry.

(Example)

- Notifying the School of an Absence

(Ex.) おねん^{n e n}(grade) おくみ^{k u m i} (section) 、 (child's name)^{d e s u}です。○○○^{n o d e}ので、やすみます^{y a s u m i m a s u}。
(Child's class and name) (Reason: feeling ill ^{t a i c h o u g a w a r u i}たいちょうがわるい)

- Notifying the School about a Late Arrival

(Ex.) おねん^{n e n}(grade) おくみ^{k u m i} (section) 、 (child's name)^{d e s u}です。○○○^{n o d e}ので、ちこくします^{c h i k o k u s h i m a s u}。
(Child's class and name) (Reason: feeling ill ^{t a i c h o u g a w a r u i}たいちょうがわるい)

Participating in School Events

You should participate in school events where parents/guardians are expected to come (such as Sports Day and Parent's Day) as much as possible. If your child sees other parents present, but not their own, they may feel upset.



About PTA Activities

The PTA (Parent-Teacher Association) does numerous activities related to parent-teacher conferences, ensuring the security of children going to and coming home from school, and so forth. The PTA gives you the chance to interact with your child's teachers and the parents of your child's classmates, so it's best to participate as much as you can.

お役立ち情報

困ったこと、分からないことがあったら、学校の先生や各市町村の教育委員会、(公財) 岐阜県国際交流センターまで相談してみましょう。

文部科学省
外国人生徒のための就学ガイドブック
http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

文科省トップページ >
教育 > 国際教育 >
CLARINETへようこそ >
帰国・外国人児童生徒教育情報 >
外国人児童生徒のための就学ガイドブック



(一財)自治体国際化協会
多言語生活情報
<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

「医療」「教育」「緊急・災害時」などの生活情報を17項目にわたり15言語で説明しています。

「多言語 生活」で検索!



各言語で
詳しい就学案内が
確認できます



外国人の方々が日本
で生活するための情報
を提供しています。

(公財)岐阜県国際交流センター(英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語)

<http://www.gic.or.jp/>

外国人住民のための相談対応を多言語にて行っています。また、県や市役所、学校等の公的機関に問い合わせをしたい場合、電話での通訳サポート(トリオフオン)が利用できます。

※通訳料金は無料(但し、通話料は相談者負担)。

お困りの際は、センターまでお気軽にご連絡ください。



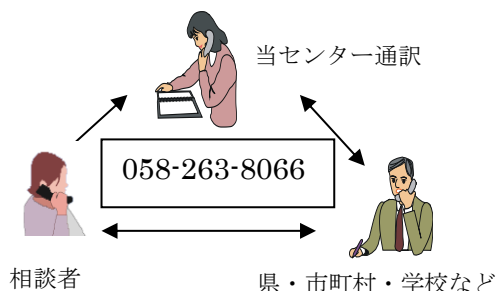
英語、ポルトガル語、中国語、タガログ語

月曜日～金曜日 9:00～17:00

※タガログ語のみ 9:30～16:30

相談対応 TEL:058-214-7700

行政通訳サービス TEL:058-263-8066



3人同時に通話ができます(トリオフオン)

Useful Information

If you have anything troubling you, or anything which you do not understand, please consult your school's teachers, your local Board of Education, and/or Gifu International Center.

 **MEXT** – Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
Guidebook for Foreign Students Starting School

<http://www.mext.go.jp/en/policy/education/elsec/title02/detail02/1373857.htm>

MEXT Homepage >
Policy >
Education >
Elementary and Secondary Education >
Guide for foreign students to start school



You can check detailed school enrollment info in various languages.

 **CLAIR** – Council of Local Authorities for International Relations
Multilingual Life Information

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

CLAIR explains 17 subjects important for day to day life (including health care, education, and emergency/disaster information) in 15 different languages.



Search 「多言語 生活 (たげんご せいかつ *tagengo seikatsu*)」!



CLAIR provides information to help foreigners living in Japan.

 **Gifu International Center (English, Chinese, Portuguese, Tagalog)**

<http://www.gic.or.jp/en/>

GIC provides multilingual consultations for foreign residents. Foreign residents can also use GIC's telephone interpreting support service (triphone) when they wish to contact

public institutions like the prefectural or municipal offices, schools, etc.

※The interpreting service is free. (However, all telephone charges are the responsibility of the resident using the service.)

Please feel free to contact us when you require help.



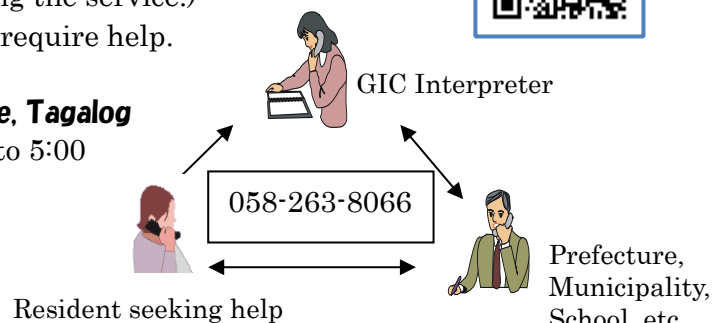
Languages: English, Portuguese, Chinese, Tagalog

Times: Monday through Friday, 9:00 to 5:00

※ Tagalog: 9:30 to 4:30

GIC Phone Number: 058-214-7700

Interpreting Service: 058-263-8066



Three people can speak on the phone at once (triphone).

**岐阜県内の外国語で対応する
相談窓口一覧**

<http://www.gic.or.jp/foreigner/foreignlang/>

GIC トップページ >
外国人のみなさんへ >
外国語で対応する相談窓口



岐阜県内の日本語教室・講座一覧

<http://www.gic.or.jp/foreigner/japanese/>

GIC トップページ >
外国人のみなさんへ >
にほんご学習（日本語教室・講座）



学校でよく使う言葉

漢 字	ひらがな
学 校	がっこう
小学校	しょうがっこう
名 前	なまえ
教 室	きょうしつ
子ども	こども
保護者	ほごしゃ
休 み	やすみ
今 日	きょう
明 日	あした
授 業	じゅぎょう
宿 題	しゅくだい
給 食	きゅうしょく

漢 字	ひらがな
入学式	にゅうがくしき
参観日	さんかんび
懇談会	こんだんかい
P T A	ぴーていーえー
家庭訪問	かていほうもん
国 語	こくご
算 数	さんすう
生 活	せいかつ
音 楽	おんがく
図 工	ずこう
体 育	たいいく
連絡帳	れんらくちょう

MEMO

Multilingual Consultation Services in Gifu Prefecture

<http://www.gic.or.jp/en/foreigner/foreignlang/>

GIC Homepage >
For Foreign Residents >
Multilingual Consultation
Services



Japanese Language Classes in Gifu Prefecture

<http://www.gic.or.jp/en/foreigner/japanese/>

GIC Homepage >
For Foreign Residents >
Japanese Language Classes



Words Often Used at School

Kanji	Hiragana	Romaji	Meaning
学 校	がっこう	<i>Gakko</i>	school
小学校	しょうがっこう	<i>Shougakko</i>	elementary school
名 前	なまえ	<i>Namae</i>	name
教 室	きょうしつ	<i>Kyoushitsu</i>	classroom
子ども	こども	<i>Kodomo</i>	child
保護者	ほごしゃ	<i>Hogosha</i>	parent/ guardian
休 み	やすみ	<i>Yasumi</i>	day off school ¹
今 日	きょう	<i>Kyo</i>	today
明 日	あした	<i>Ashita</i>	tomorrow
授 業	じゅぎょう	<i>Jugyo</i>	class (lesson)
宿 題	しゅくだい	<i>Shukudai</i>	homework
給 食	きゅうしょく	<i>Kyuushoku</i>	school lunch

Kanji	Hiragana	Romaji	Meaning
入学式	にゅうがくしき	<i>Nyugaku shiki</i>	entrance ceremony
参観日	さんかんび	<i>Sankanbi</i>	parent's day
懇談会	こんだんかい	<i>Kondankai</i>	parent- teacher conference
P T A	ぴーていー えー	PTA	PTA
家庭訪問	かてい ほうもん	<i>Katei homon</i>	home visit
国 語	こくご	<i>Kokugo</i>	national language ²
算 数	さんすう	<i>Sansu</i>	math
生 活	せいかつ	<i>Seikatsu</i>	life
音 楽	おんがく	<i>Ongaku</i>	music
図 工	ずこう	<i>Zuko</i>	drawing & crafts
体 育	たいいく	<i>Taiiku</i>	physical ed.
連絡帳	れんらくちょう	<i>Renrakuchou</i>	correspondence notebook

1. This includes school vacations and days your child is absent due to illness, etc.
2. The national language of Japan is Japanese – thus, *kokugo* is effectively Japanese language class.

MEMO

MEMO

『Elementary School Enrollment Guidebook』
for Foreign Parents and Guardians

Published January 2017

Publisher: Gifu International Center

Address: Gifu Chunichi Building, 2F, 1-12 Yanagase Dori, Gifu City,
Gifu Prefecture, 500-8875

TEL: 058-214-7700 E-mail: gic@gic.or.jp

Planning/Editing: NPO Kani Mission

外国人保護者のための『小学校入学ガイドブック』

2017年1月発行

発行 公益財団法人 岐阜県国際交流センター

〒500-8875 岐阜県岐阜市柳ヶ瀬通 1-12 岐阜中日ビル 2F

TEL: 058-214-7700 E-mail: gic@gic.or.jp

企画・編集 特定非営利活動法人 可児ミッション



※ This guidebook was made with the assistance of a subsidy from the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

※このガイドブックは、(一財)自治体国際化協会の助成を受けて作成しました。